

## DE Blutdruck-Messgerät GHG GB Blood pressure measuring device GHG FR Tensiomètre GHG IT Sfigmomanometro GHG



14 15 12 10 11

Gerät und LCD-Anzeige  
Unit and LCD Display  
Appareil et Affichage LCD  
Apparecchio e Display LCD

2 x LR03, 1,5 V, AAA

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15

16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

**Gerät und LCD Anzeige**  
1 Batteriefach 2 Blutdruck-Indikator (grün - gelb-orange - rot) 3 LCD-Anzeige (Display) 4 M-Taste (Speicherabruf) 5 START-Taste 6 Handgelenk-Bandschleife 7 Anzeige des Anzeigebereichs 8 Datum/Uhrzeit 9 Anzeige des Systolischen Drucks 10 Anzeige des Diastolischen Drucks 11 Luftablass-Symbol 12 Anlytische Anzeige des Blutdruck-Indikator (Anzeigezeiger) 13 Batteriewechsel-Symbol

**Lieferumfang**  
Das Messgerät ist vollständig.  
• 1 MEDISANA Blutdruck-Messgerät GHG  
• 2 Batterien (Typ AAA, LR03) 1,5V  
• 1 Aufbauanleitung  
• 1 Gebrauchsanweisung

**Einbetriebnahme**  
Batterien einsetzen/wechseln  
Vor dem Sie Ihr Gerät benutzen können, müssen Sie die beiliegenden Batterien einsetzen. An der linken Seite des Gerätes befindet sich der Deckel des Batteriefaches. Öffnen Sie ihn und stecken Sie die beiliegenden 1,5 V Batterien, Typ AAA LR03, ein. Achten Sie dabei auf die Polarität (wie im Batteriefach markiert). Schließen Sie das Batteriefach wieder fest. Wenn Sie das Gerät einschalten, erscheint oder im Display nicht angezeigt wird, nachdem das Gerät eingeschaltet wurde.

**Datum/Uhrzeit einstellen**  
1. Drücken Sie bei ausgeschaltetem Gerät gleichzeitig die START-Taste 4 und die M-Taste 3. Zunächst blinkt der Anzeigebereich für den Monat (1, 2, 3, ..., 12).  
2. Um die Zahl für den Monat einzustellen, drücken Sie die M-Taste 3 so oft, bis die gewünschte Monatszahl erscheint.  
3. Drücken Sie noch einmal die START-Taste 4, um die Einstellung zu bestätigen. Der Eingabepfeil für das Datum blinkt jetzt.  
4. Bei der Eingabe des Datums, der Stunde und der Minute geben Sie genauso vor, wie unter Punkt 2.

**Anlegen der Manschette**  
Bisese Handgelenk linken Handgelenk an, mit dem Handteller nach oben (Abb. 1). Der Abstand zwischen Manschette und Handteller muss ca. 1 cm betragen (Abb. 2). Binden Sie das Klebband fest um Ihr Handgelenk (Abb. 3).

**Die richtige Position**  
Führen Sie Ihren Arm durch, entspannen Sie Ihren Arm und legen Sie ihn locker auf, z.B. auf einem Tisch. Haben Sie das Handgelenk so, dass sich die Druckmanschette in Herzhöhe befindet. (Abb. 4, a = Position zu hoch, b = Position zu niedrig, c = Position zu richtig). Verhalten Sie sich während der Messung ruhig. Bewegen Sie sich nicht und sprechen Sie nicht, da sich sonst die Messergebnisse verändern können.

**WICHTIG IMPORTANT IMPORTANT IMPORTANTE**  
Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen. Non-observance of these instructions can result in serious injury or damage to the device. The non respect of cette notice peut provoquer de graves blessures ou des dommages de l'appareil. L'inservanza delle presenti istruzioni può causare ferite gravi o danni all'apparecchio.

**WARNUNG WARNING AVERTISSEMENT AVVERTENZA**  
Diese Warnhinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Verletzungen des Benutzers zu verhindern. These warning notes must be observed to prevent any injury to the user. Ces avertissements doivent être respectés afin d'éviter d'éventuelles blessures de l'utilisateur. Atteners a queste indicazioni di avvertimento per evitare che l'utente si ferisca.

**ACHTUNG CAUTION ATTENTION ATENZIONE**  
Diese Hinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Beschädigungen am Gerät zu verhindern. These notes must be observed to prevent any damage to the device. Ces remarques doivent être respectées afin d'éviter d'éventuels dommages de l'appareil. Atteners a queste indicazioni per evitare danni all'apparecchio.

**HINWEIS NOTE REMARQUE NOTA**  
Diese Hinweise geben Ihnen nützliche Zusatzinformationen zur Installation oder zum Betrieb. These notes give you useful additional information on the installation or operation. Queste note forniscono ulteriori informazioni utili relative all'installazione o al funzionamento.

**Geräteklassifikation: Typ BF Device classification: type BF**  
Classification de l'appareil : type BF Classifica dell'apparecchio: Tipo BF

**Hersteller Manufacturer Fabricant Produttore**  
Hersteller Manufacturer Fabricant Produttore

**Herstellungdatum Date of manufacture**  
Date of fabrication Data di produzione

**Gespeicherte Werte anzeigen**  
Sie können im Speicher Ihre Blutdruckmessgerätes bis zu 60 Messungen (Blutdruck und Puls mit Uhrzeit und Datum gespeichert werden.)

**CE 0297**

**DE Sicherheitshinweise**  
Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einsetzen und verwenden. Sie die Gebrauchsanweisung lesen, bevor Sie das Gerät einsetzen und verwenden. Sie die Gebrauchsanweisung lesen, bevor Sie das Gerät einsetzen und verwenden. Sie die Gebrauchsanweisung lesen, bevor Sie das Gerät einsetzen und verwenden.

**Gepeicherte Werte löschen**  
Drücken und halten Sie die M-Taste 3 für ca. 3 Sek., werden nach drei Pieptönen alle gespeicherten Messwerte automatisch gelöscht.

**Blutdruckklassifikation nach WHO**  
Die Werte wurden von der Weltgesundheitsorganisation (WHO) ohne Berücksichtigung der Alters festgelegt.

**Normaler Blutdruck (grüner Anzeigebereich)**  
systolisch <100 diastolisch <60  
systolisch 100 - 139 diastolisch 60 - 89  
**Formen des Bluthochdrucks**  
**Leichter Bluthochdruck (gelber Anzeigebereich)**  
systolisch 140 - 159 diastolisch 90 - 99  
**Mittlerer Bluthochdruck (orange Anzeigebereich)**  
systolisch 160 - 179 diastolisch 100 - 109  
**Starker Bluthochdruck (roter Anzeigebereich)**  
systolisch ≥180 diastolisch ≥110

**WARNUNG**  
Zu niedriger Blutdruck stellt auch ein Gesundheitsrisiko dar! Schwelndheit kann zu gefährlichen Situationen (z.B. auf Treppen oder im Straßenverkehr) führen.

**Reinigung und Pflege**  
Entfernen Sie die Batterien, bevor Sie das Gerät reinigen. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es mit Wasser in Kontakt ist. Verwenden Sie ein weiches, sauberes Tuch zum Wischen. Verwenden Sie kein Schmirgelpapier oder Alkohol. Verwenden Sie kein Reinigungs- oder Desinfektionsmittel. Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit. Halten Sie es trocken und schützen Sie es vor direktem Sonnenlicht. Schützen Sie es vor Feuchtigkeit.

**Entsorgung**  
Das Gerät darf nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist verpflichtet, alle elektrischen oder elektronischen Geräte, die noch Strom enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle seiner Stadt oder im Handel abzugeben. Entsorgen Sie das Gerät an einer Sammelstelle für elektrische und elektronische Geräte. Entsorgen Sie das Gerät an einer Sammelstelle für elektrische und elektronische Geräte.

**Rechtliche Hinweise**  
Dieses Blutdruckmessgerät entspricht den Vorgaben der EU-Norm für nicht-invasive Blutdruckmessgeräte. Es ist nach CE-Richtlinien zertifiziert und mit dem CE-Zeichen (Konformitätszeichen) „CE 0297“ versehen. Das Blutdruckmessgerät entspricht den europäischen Vorschriften EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN 1060, EN 14971 und EN 980. Die Vorgaben der EU-Richtlinie „93/42/EEG des Rates vom 14. Juni 1993 über Medizinprodukte“ sind erfüllt.

**Technische Daten**  
Name und Modell: MEDISANA Blutdruck-Messgerät GHG  
Anzeigesystem: Digitale Anzeige  
Speicherplätze: 60 mit Uhrzeit und Datum  
Messmethode: Oszilloskopisch  
Spannungsbereich: 2 x 1,5 V Batterie AAA LR03  
Messbereich Puls: 40 - 300 mmHg  
Messbereich Puls: 40 - 180 Schläge/Min.  
Maximale Messabweichung: ± 3 mmHg  
Maximale Messabweichung der Pulswerte: ± 5 % des Wertes  
Druckerzeugung: Automatisch mit Pumpe  
Luftablass: Automatisch  
Autom. Abschaltung: Nach 1 Min.  
Betriebsbedingungen: < 80 % max. relat. Luftfeuchte  
Lagerbedingungen: -20 °C bis +55 °C  
Abmessungen: 83 x 64 x 28 mm  
Manschette: 300 x 70 mm, Umfang ca. 10-19,5 cm für Erwachsene  
Gewicht: ca. 110 g ohne Batterien  
Artikel-Nummer: 51430  
EAN-Nummer: 40 15588 51430 2

**Im Zuge ständiger Produktverbesserungen behalten wir uns technische und gestalterische Änderungen vor.**

**Garantie/Reparaturbedingungen**  
1. Schützen Sie das Gerät ein, indem Sie die START-Taste 4 drücken.  
2. Wird die START-Taste 4 gedrückt, ist ein langer Piepton zu hören und alle Zeichen erscheinen im Display. Durch das Batterietest wird der vollständige Funktionszustand geprüft. Das Display zeigt die Werte der letzten Messung. Wurde noch keine Messung vorgenommen, erscheinen im Display die folgenden Werte:  
3. Das Gerät ist messbereit und es erscheint die Ziffer 0. Automatisch pumpt es langsam die Manschette auf.  
4. Nach dem Pumpen des Druckes, wird die Manschette entleert.  
5. Das Gerät pumpt die Manschette solange auf, bis ein für die Messung ausreichender Druck erreicht ist. Anschließend lässt das Gerät langsam die Luft aus der Manschette ab und führt die Messung durch.  
6. Die Messung ist beendet, wird die Manschette entleert. Der systolische und der diastolische Blutdruck werden auf dem Display angezeigt.  
7. Entsprechend der Blutdruckklassifikation nach der WHO blinkt der Blutdruck-Indikator. Neben dem Anzeigebereich des Blutdrucks zeigt das Gerät unregelmäßigen Puls, ermittelt, blinkt zusätzlich die Arrhythmie-Anzeige 8.  
8. Die gemessenen Werte werden automatisch gespeichert. Im Speicher können bis zu 60 Messwerte mit Uhrzeit und Datum gespeichert werden.

**Warnung**  
Treffen Sie aufgrund einer Selbstmessung keine therapeutischen Maßnahmen. Andern Sie nie die Dosierung des verordneten Medikaments.  
Das Gerät ist für Kinder nicht geeignet.  
Kinder dürfen das Gerät nicht verwenden. Medizinprodukte sind nicht für Kinder geeignet.  
Das Gerät darf nicht im Umfeld von Geräten betrieben werden, die starke elektrische Strahlung ausstrahlen, wie z.B. Radiosender, Mobiltelefone oder Handys. Im Falle von Störungen reparieren Sie das Gerät nicht selbst. Lassen Sie Reparaturen nur von autorisierten Servicezentren durchführen.  
Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit. Sollte dennoch einflüssigkeit in das Gerät eindringen, müssen die Batterien sofort entfernt und weitere Anwendungen vermeiden werden. Setzen Sie sich mit dem Fachhändler in Verbindung oder informieren Sie uns direkt.  
BATTERIE-SICHERHEITSHINWEISE  
Batterien von Kindern fernhalten. Batterien sind nicht wieder aufladbar! Nicht kurzschlussgefähr! Werfen Sie verbrauchte Batterien und Akkus nicht in den Hausmüll, sondern in den Sondermüll oder in eine Batterie-Sammelstation im Fachhandel!

**Einbetriebnahme**  
Batterien einsetzen/wechseln  
Vor dem Sie Ihr Gerät benutzen können, müssen Sie die beiliegenden Batterien einsetzen. An der linken Seite des Gerätes befindet sich der Deckel des Batteriefaches. Öffnen Sie ihn und stecken Sie die beiliegenden 1,5 V Batterien, Typ AAA LR03, ein. Achten Sie dabei auf die Polarität (wie im Batteriefach markiert). Schließen Sie das Batteriefach wieder fest. Wenn Sie das Gerät einschalten, erscheint oder im Display nicht angezeigt wird, nachdem das Gerät eingeschaltet wurde.

**Datum/Uhrzeit einstellen**  
1. Drücken Sie bei ausgeschaltetem Gerät gleichzeitig die START-Taste 4 und die M-Taste 3. Zunächst blinkt der Anzeigebereich für den Monat (1, 2, 3, ..., 12).  
2. Um die Zahl für den Monat einzustellen, drücken Sie die M-Taste 3 so oft, bis die gewünschte Monatszahl erscheint.  
3. Drücken Sie noch einmal die START-Taste 4, um die Einstellung zu bestätigen. Der Eingabepfeil für das Datum blinkt jetzt.  
4. Bei der Eingabe des Datums, der Stunde und der Minute geben Sie genauso vor, wie unter Punkt 2.

**Anlegen der Manschette**  
Bisese Handgelenk linken Handgelenk an, mit dem Handteller nach oben (Abb. 1). Der Abstand zwischen Manschette und Handteller muss ca. 1 cm betragen (Abb. 2). Binden Sie das Klebband fest um Ihr Handgelenk (Abb. 3).

**Die richtige Position**  
Führen Sie Ihren Arm durch, entspannen Sie Ihren Arm und legen Sie ihn locker auf, z.B. auf einem Tisch. Haben Sie das Handgelenk so, dass sich die Druckmanschette in Herzhöhe befindet. (Abb. 4, a = Position zu hoch, b = Position zu niedrig, c = Position zu richtig). Verhalten Sie sich während der Messung ruhig. Bewegen Sie sich nicht und sprechen Sie nicht, da sich sonst die Messergebnisse verändern können.

**WICHTIG IMPORTANT IMPORTANT IMPORTANTE**  
Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen. Non-observance of these instructions can result in serious injury or damage to the device. The non respect of cette notice peut provoquer de graves blessures ou des dommages de l'appareil. L'inservanza delle presenti istruzioni può causare ferite gravi o danni all'apparecchio.

**WARNUNG WARNING AVERTISSEMENT AVVERTENZA**  
Diese Warnhinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Verletzungen des Benutzers zu verhindern. These warning notes must be observed to prevent any injury to the user. Ces avertissements doivent être respectés afin d'éviter d'éventuelles blessures de l'utilisateur. Atteners a queste indicazioni di avvertimento per evitare che l'utente si ferisca.

**ACHTUNG CAUTION ATTENTION ATENZIONE**  
Diese Hinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Beschädigungen am Gerät zu verhindern. These notes must be observed to prevent any damage to the device. Ces remarques doivent être respectées afin d'éviter d'éventuels dommages de l'appareil. Atteners a queste indicazioni per evitare danni all'apparecchio.

**HINWEIS NOTE REMARQUE NOTA**  
Diese Hinweise geben Ihnen nützliche Zusatzinformationen zur Installation oder zum Betrieb. These notes give you useful additional information on the installation or operation. Queste note forniscono ulteriori informazioni utili relative all'installazione o al funzionamento.

**Geräteklassifikation: Typ BF Device classification: type BF**  
Classification de l'appareil : type BF Classifica dell'apparecchio: Tipo BF

**Hersteller Manufacturer Fabricant Produttore**  
Hersteller Manufacturer Fabricant Produttore

**Herstellungdatum Date of manufacture**  
Date of fabrication Data di produzione

**Gespeicherte Werte anzeigen**  
Sie können im Speicher Ihre Blutdruckmessgerätes bis zu 60 Messungen (Blutdruck und Puls mit Uhrzeit und Datum gespeichert werden.)

**GB Safety instructions**  
Read the instruction manual carefully before using this device, especially the safety instructions and keep the instruction manual for future use.  
Show only use this device to another person, it is vital that you also pass on these instructions for use.

**Gepeicherte Werte löschen**  
Drücken und halten Sie die M-Taste 3 für ca. 3 Sek., werden nach drei Pieptönen alle gespeicherten Messwerte automatisch gelöscht.

**Blutdruckklassifikation nach WHO**  
Die Werte wurden von der Weltgesundheitsorganisation (WHO) ohne Berücksichtigung der Alters festgelegt.

**Normaler Blutdruck (grüner Anzeigebereich)**  
systolisch <100 diastolisch <60  
systolisch 100 - 139 diastolisch 60 - 89  
**Formen des Bluthochdrucks**  
**Leichter Bluthochdruck (gelber Anzeigebereich)**  
systolisch 140 - 159 diastolisch 90 - 99  
**Mittlerer Bluthochdruck (orange Anzeigebereich)**  
systolisch 160 - 179 diastolisch 100 - 109  
**Starker Bluthochdruck (roter Anzeigebereich)**  
systolisch ≥180 diastolisch ≥110

**WARNUNG**  
Zu niedriger Blutdruck stellt auch ein Gesundheitsrisiko dar! Schwelndheit kann zu gefährlichen Situationen (z.B. auf Treppen oder im Straßenverkehr) führen.

**Reinigung und Pflege**  
Entfernen Sie die Batterien, bevor Sie das Gerät reinigen. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es mit Wasser in Kontakt ist. Verwenden Sie ein weiches, sauberes Tuch zum Wischen. Verwenden Sie kein Schmirgelpapier oder Alkohol. Verwenden Sie kein Reinigungs- oder Desinfektionsmittel. Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit. Halten Sie es trocken und schützen Sie es vor direktem Sonnenlicht. Schützen Sie es vor Feuchtigkeit.

**Entsorgung**  
Das Gerät darf nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist verpflichtet, alle elektrischen oder elektronischen Geräte, die noch Strom enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle seiner Stadt oder im Handel abzugeben. Entsorgen Sie das Gerät an einer Sammelstelle für elektrische und elektronische Geräte. Entsorgen Sie das Gerät an einer Sammelstelle für elektrische und elektronische Geräte.

**Rechtliche Hinweise**  
Dieses Blutdruckmessgerät entspricht den Vorgaben der EU-Norm für nicht-invasive Blutdruckmessgeräte. Es ist nach CE-Richtlinien zertifiziert und mit dem CE-Zeichen (Konformitätszeichen) „CE 0297“ versehen. Das Blutdruckmessgerät entspricht den europäischen Vorschriften EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN 1060, EN 14971 und EN 980. Die Vorgaben der EU-Richtlinie „93/42/EEG des Rates vom 14. Juni 1993 über Medizinprodukte“ sind erfüllt.

**Technische Daten**  
Name und Modell: MEDISANA Blutdruck-Messgerät GHG  
Anzeigesystem: Digitale Anzeige  
Speicherplätze: 60 mit Uhrzeit und Datum  
Messmethode: Oszilloskopisch  
Spannungsbereich: 2 x 1,5 V Batterie AAA LR03  
Messbereich Puls: 40 - 300 mmHg  
Messbereich Puls: 40 - 180 Schläge/Min.  
Maximale Messabweichung: ± 3 mmHg  
Maximale Messabweichung der Pulswerte: ± 5 % des Wertes  
Druckerzeugung: Automatisch mit Pumpe  
Luftablass: Automatisch  
Autom. Abschaltung: Nach 1 Min.  
Betriebsbedingungen: < 80 % max. relat. Luftfeuchte  
Lagerbedingungen: -20 °C bis +55 °C  
Abmessungen: 83 x 64 x 28 mm  
Manschette: 300 x 70 mm, Umfang ca. 10-19,5 cm für Erwachsene  
Gewicht: ca. 110 g ohne Batterien  
Artikel-Nummer: 51430  
EAN-Nummer: 40 15588 51430 2

**Im Zuge ständiger Produktverbesserungen behalten wir uns technische und gestalterische Änderungen vor.**

**Garantie/Reparaturbedingungen**  
1. Schützen Sie das Gerät ein, indem Sie die START-Taste 4 drücken.  
2. Wird die START-Taste 4 gedrückt, ist ein langer Piepton zu hören und alle Zeichen erscheinen im Display. Durch das Batterietest wird der vollständige Funktionszustand geprüft. Das Display zeigt die Werte der letzten Messung. Wurde noch keine Messung vorgenommen, erscheinen im Display die folgenden Werte:  
3. Das Gerät ist messbereit und es erscheint die Ziffer 0. Automatisch pumpt es langsam die Manschette auf.  
4. Nach dem Pumpen des Druckes, wird die Manschette entleert.  
5. Das Gerät pumpt die Manschette solange auf, bis ein für die Messung ausreichender Druck erreicht ist. Anschließend lässt das Gerät langsam die Luft aus der Manschette ab und führt die Messung durch.  
6. Die Messung ist beendet, wird die Manschette entleert. Der systolische und der diastolische Blutdruck werden auf dem Display angezeigt.  
7. Entsprechend der Blutdruckklassifikation nach der WHO blinkt der Blutdruck-Indikator. Neben dem Anzeigebereich des Blutdrucks zeigt das Gerät unregelmäßigen Puls, ermittelt, blinkt zusätzlich die Arrhythmie-Anzeige 8.  
8. Die gemessenen Werte werden automatisch gespeichert. Im Speicher können bis zu 60 Messwerte mit Uhrzeit und Datum gespeichert werden.

**Warnung**  
Treffen Sie aufgrund einer Selbstmessung keine therapeutischen Maßnahmen. Andern Sie nie die Dosierung des verordneten Medikaments.  
Das Gerät ist für Kinder nicht geeignet.  
Kinder dürfen das Gerät nicht verwenden. Medizinprodukte sind nicht für Kinder geeignet.  
Das Gerät darf nicht im Umfeld von Geräten betrieben werden, die starke elektrische Strahlung ausstrahlen, wie z.B. Radiosender, Mobiltelefone oder Handys. Im Falle von Störungen reparieren Sie das Gerät nicht selbst. Lassen Sie Reparaturen nur von autorisierten Servicezentren durchführen.  
Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit. Sollte dennoch einflüssigkeit in das Gerät eindringen, müssen die Batterien sofort entfernt und weitere Anwendungen vermeiden werden. Setzen Sie sich mit dem Fachhändler in Verbindung oder informieren Sie uns direkt.  
BATTERIE-SICHERHEITSHINWEISE  
Batterien von Kindern fernhalten. Batterien sind nicht wieder aufladbar! Nicht kurzschlussgefähr! Werfen Sie verbrauchte Batterien und Akkus nicht in den Hausmüll, sondern in den Sondermüll oder in eine Batterie-Sammelstation im Fachhandel!

**Einbetriebnahme**  
Batterien einsetzen/wechseln  
Vor dem Sie Ihr Gerät benutzen können, müssen Sie die beiliegenden Batterien einsetzen. An der linken Seite des Gerätes befindet sich der Deckel des Batteriefaches. Öffnen Sie ihn und stecken Sie die beiliegenden 1,5 V Batterien, Typ AAA LR03, ein. Achten Sie dabei auf die Polarität (wie im Batteriefach markiert). Schließen Sie das Batteriefach wieder fest. Wenn Sie das Gerät einschalten, erscheint oder im Display nicht angezeigt wird, nachdem das Gerät eingeschaltet wurde.

**Datum/Uhrzeit einstellen**  
1. Drücken Sie bei ausgeschaltetem Gerät gleichzeitig die START-Taste 4 und die M-Taste 3. Zunächst blinkt der Anzeigebereich für den Monat (1, 2, 3, ..., 12).  
2. Um die Zahl für den Monat einzustellen, drücken Sie die M-Taste 3 so oft, bis die gewünschte Monatszahl erscheint.  
3. Drücken Sie noch einmal die START-Taste 4, um die Einstellung zu bestätigen. Der Eingabepfeil für das Datum blinkt jetzt.  
4. Bei der Eingabe des Datums, der Stunde und der Minute geben Sie genauso vor, wie unter Punkt 2.

**Anlegen der Manschette**  
Bisese Handgelenk linken Handgelenk an, mit dem Handteller nach oben (Abb. 1). Der Abstand zwischen Manschette und Handteller muss ca. 1 cm betragen (Abb. 2). Binden Sie das Klebband fest um Ihr Handgelenk (Abb. 3).

**Die richtige Position**  
Führen Sie Ihren Arm durch, entspannen Sie Ihren Arm und legen Sie ihn locker auf, z.B. auf einem Tisch. Haben Sie das Handgelenk so, dass sich die Druckmanschette in Herzhöhe befindet. (Abb. 4, a = Position zu hoch, b = Position zu niedrig, c = Position zu richtig). Verhalten Sie sich während der Messung ruhig. Bewegen Sie sich nicht und sprechen Sie nicht, da sich sonst die Messergebnisse verändern können.

**WICHTIG IMPORTANT IMPORTANT IMPORTANTE**  
Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen. Non-observance of these instructions can result in serious injury or damage to the device. The non respect of cette notice peut provoquer de graves blessures ou des dommages de l'appareil. L'inservanza delle presenti istruzioni può causare ferite gravi o danni all'apparecchio.

**WARNUNG WARNING AVERTISSEMENT AVVERTENZA**  
Diese Warnhinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Verletzungen des Benutzers zu verhindern. These warning notes must be observed to prevent any injury to the user. Ces avertissements doivent être respectés afin d'éviter d'éventuelles blessures de l'utilisateur. Atteners a queste indicazioni di avvertimento per evitare che l'utente si ferisca.

**ACHTUNG CAUTION ATTENTION ATENZIONE**  
Diese Hinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Beschädigungen am Gerät zu verhindern. These notes must be observed to prevent any damage to the device. Ces remarques doivent être respectées afin d'éviter d'éventuels dommages de l'appareil. Atteners a queste indicazioni per evitare danni all'apparecchio.

**HINWEIS NOTE REMARQUE NOTA**  
Diese Hinweise geben Ihnen nützliche Zusatzinformationen zur Installation oder zum Betrieb. These notes give you useful additional information on the installation or operation. Queste note forniscono ulteriori informazioni utili relative all'installazione o al funzionamento.

**Geräteklassifikation: Typ BF Device classification: type BF**  
Classification de l'appareil : type BF Classifica dell'apparecchio: Tipo BF

**Hersteller Manufacturer Fabricant Produttore**  
Hersteller Manufacturer Fabricant Produttore

**Herstellungdatum Date of manufacture**  
Date of fabrication Data di produzione

**FR Consignes de sécurité**  
Lisez attentivement le mode d'emploi, et en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser l'appareil. Conservez bien ce mode d'emploi. Vous pourriez en avoir besoin par la suite. Lorsque vous remettez l'appareil à un tiers, mettez-le impérativement ce mode d'emploi à disposition.

**Gepeicherte Werte löschen**  
Drücken und halten Sie die M-Taste 3 für ca. 3 Sek., werden nach drei Pieptönen alle gespeicherten Messwerte automatisch gelöscht.

**Blutdruckklassifikation nach WHO**  
Die Werte wurden von der Weltgesundheitsorganisation (WHO) ohne Berücksichtigung der Alters festgelegt.

**Normaler Blutdruck (grüner Anzeigebereich)**  
systolisch <100 diastolisch <60  
systolisch 100 - 139 diastolisch 60 - 89  
**Formen des Bluthochdrucks**  
**Leichter Bluthochdruck (gelber Anzeigebereich)**  
systolisch 140 - 159 diastolisch 90 - 99  
**Mittlerer Bluthochdruck (orange Anzeigebereich)**  
systolisch 160 - 179 diastolisch 100 - 109  
**Starker Bluthochdruck (roter Anzeigebereich)**  
systolisch ≥180 diastolisch ≥110

**WARNUNG**  
Blutdruck messen ist ein Gesundheitsrisiko! Hoher Blutdruck kann zu gefährlichen Situationen (z.B. auf Treppen oder im Straßenverkehr) führen.

**Reinigung und Pflege**  
Entfernen Sie die Batterien, bevor Sie das Gerät reinigen. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es mit Wasser in Kontakt ist. Verwenden Sie ein weiches, sauberes Tuch zum Wischen. Verwenden Sie kein Schmirgelpapier oder Alkohol. Verwenden Sie kein Reinigungs- oder Desinfektionsmittel. Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit. Halten Sie es trocken und schützen Sie es vor direktem Sonnenlicht. Schützen Sie es vor Feuchtigkeit.

**Entsorgung**  
Das Gerät darf nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist verpflichtet, alle elektrischen oder elektronischen Geräte, die noch Strom enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle seiner Stadt oder im Handel abzugeben. Entsorgen Sie das Gerät an einer Sammelstelle für elektrische und elektronische Geräte. Entsorgen Sie das Gerät an einer Sammelstelle für elektrische und elektronische Geräte.

**Rechtliche Hinweise**  
Dieses Blutdruckmessgerät entspricht den Vorgaben der EU-Norm für nicht-invasive Blutdruckmessgeräte. Es ist nach CE-Richtlinien zertifiziert und mit dem CE-Zeichen (Konformitätszeichen) „CE 0297“ versehen. Das Blutdruckmessgerät entspricht den europäischen Vorschriften EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN 1060, EN 14971 und EN 980. Die Vorgaben der EU-Richtlinie „93/42/EEG des Rates vom 14. Juni 1993 über Medizinprodukte“ sind erfüllt.

**Technische Daten**  
Name und Modell: MEDISANA Blutdruck-Messgerät GHG  
Anzeigesystem: Digitale Anzeige  
Speicherplätze: 60 mit Uhrzeit und Datum  
Messmethode: Oszilloskopisch  
Spannungsbereich: 2 x 1,5 V Batterie AAA LR03  
Messbereich Puls: 40 - 300 mmHg  
Messbereich Puls: 40 - 180 Schläge/Min.  
Maximale Messabweichung: ± 3 mmHg  
Maximale Messabweichung der Pulswerte: ± 5 % des Wertes  
Druckerzeugung: Automatisch mit Pumpe  
Luftablass: Automatisch  
Autom. Abschaltung: Nach 1 Min.  
Betriebsbedingungen: < 80 % max. relat. Luftfeuchte  
Lagerbedingungen: -20 °C bis +55 °C  
Abmessungen: 83 x 64 x 28 mm  
Manschette: 300 x 70 mm, Umfang ca. 10-19,5 cm für Erwachsene  
Gewicht: ca. 110 g ohne Batterien  
Artikel-Nummer: 51430  
EAN-Nummer: 40 15588 51430 2

**Im Zuge ständiger Produktverbesserungen behalten wir uns technische und gestalterische Änderungen vor.**

**Garantie/Reparaturbedingungen**  
1. Schützen Sie das Gerät ein, indem Sie die START-Taste 4 drücken.  
2. Wird die START-Taste 4 gedrückt, ist ein langer Piepton zu hören und alle Zeichen erscheinen im Display. Durch das Batterietest wird der vollständige Funktionszustand geprüft. Das Display zeigt die Werte der letzten Messung. Wurde noch keine Messung vorgenommen, erscheinen im Display die folgenden Werte:  
3. Das Gerät ist messbereit und es erscheint die Ziffer 0. Automatisch pumpt es langsam die Manschette auf.  
4. Nach dem Pumpen des Druckes, wird die Manschette entleert.  
5. Das Gerät pumpt die Manschette solange auf, bis ein für die Messung ausreichender Druck erreicht ist. Anschließend lässt das Gerät langsam die Luft aus der Manschette ab und führt die Messung durch.  
6. Die Messung ist beendet, wird die Manschette entleert. Der systolische und der diastolische Blutdruck werden auf dem Display angezeigt.  
7. Entsprechend der Blutdruckklassifikation nach der WHO blinkt der Blutdruck-Indikator. Neben dem Anzeigebereich des Blutdrucks zeigt das Gerät unregelmäßigen Puls, ermittelt, blinkt zusätzlich die Arrhythmie-Anzeige 8.  
8. Die gemessenen Werte werden automatisch gespeichert. Im Speicher können bis zu 60 Messwerte mit Uhrzeit und Datum gespeichert werden.

**Warnung**  
Treffen Sie aufgrund einer Selbstmessung keine therapeutischen Maßnahmen. Andern Sie nie die Dosierung des verordneten Medikaments.  
Das Gerät ist für Kinder nicht geeignet.  
Kinder dürfen das Gerät nicht verwenden. Medizinprodukte sind nicht für Kinder geeignet.  
Das Gerät darf nicht im Umfeld von Geräten betrieben werden, die starke elektrische Strahlung ausstrahlen, wie z.B. Radiosender, Mobiltelefone oder Handys. Im Falle von Störungen reparieren Sie das Gerät nicht selbst. Lassen Sie Reparaturen nur von autorisierten Servicezentren durchführen.  
Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit. Sollte dennoch einflüssigkeit in das Gerät eindringen, müssen die Batterien sofort entfernt und weitere Anwendungen vermeiden werden. Setzen Sie sich mit dem Fachhändler in Verbindung oder informieren Sie uns direkt.  
BATTERIE-SICHERHEITSHINWEISE  
Batterien von Kindern fernhalten. Batterien sind nicht wieder aufladbar! Nicht kurzschlussgefähr! Werfen Sie verbrauchte Batterien und Akkus nicht in den Hausmüll, sondern in den Sondermüll oder in eine Batterie-Sammelstation im Fachhandel!

**Einbetriebnahme**  
Batterien einsetzen/wechseln  
Vor dem Sie Ihr Gerät benutzen können, müssen Sie die beiliegenden Batterien einsetzen. An der linken Seite des Gerätes befindet sich der Deckel des Batteriefaches. Öffnen Sie ihn und stecken Sie die beiliegenden 1,5 V Batterien, Typ AAA LR03, ein. Achten Sie dabei auf die Polarität (wie im Batteriefach markiert). Schließen Sie das Batteriefach wieder fest. Wenn Sie das Gerät einschalten, erscheint oder im Display nicht angezeigt wird, nachdem das Gerät eingeschaltet wurde.

**Datum/Uhrzeit einstellen**  
1. Drücken Sie bei ausgeschaltetem Gerät gleichzeitig die START-Taste 4 und die M-Taste 3. Zunächst blinkt der Anzeigebereich für den Monat (1, 2, 3, ..., 12).  
2. Um die Zahl für den Monat einzustellen, drücken Sie die M-Taste 3 so oft, bis die gewünschte Monatszahl erscheint.  
3. Drücken Sie noch einmal die START-Taste 4, um die Einstellung zu bestätigen. Der Eingabepfeil für das Datum blinkt jetzt.  
4. Bei der Eingabe des Datums, der Stunde und der Minute geben Sie genauso vor, wie unter Punkt 2.

**Anlegen der Manschette**  
Bisese Handgelenk linken Handgelenk an, mit dem Handteller nach oben (Abb. 1). Der Abstand zwischen Manschette und Handteller muss ca. 1 cm betragen (Abb. 2). Binden Sie das Klebband fest um Ihr Handgelenk (Abb. 3).

**Die richtige Position**  
Führen Sie Ihren Arm durch, entspannen Sie Ihren Arm und legen Sie ihn locker auf, z.B. auf einem Tisch. Haben Sie das Handgelenk so, dass sich die Druckmanschette in Herzhöhe befindet. (Abb. 4, a = Position zu hoch, b = Position zu niedrig, c = Position zu richtig). Verhalten Sie sich während der Messung ruhig. Bewegen Sie sich nicht und sprechen Sie nicht, da sich sonst die Messergebnisse verändern können.

**WICHTIG IMPORTANT IMPORTANT IMPORTANTE**  
Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen. Non-observance of these instructions can result in serious injury or damage to the device. The non respect of cette notice peut provoquer de graves blessures ou des dommages de l'appareil. L'inservanza delle presenti istruzioni può causare ferite gravi o danni all'apparecchio.

**WARNUNG WARNING AVERTISSEMENT AVVERTENZA**  
Diese Warnhinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Verletzungen des Benutzers zu verhindern. These warning notes must be observed to prevent any injury to the user. Ces avertissements doivent être respectés afin d'éviter d'éventuelles blessures de l'utilisateur. Atteners a queste indicazioni di avvertimento per evitare che l'utente si ferisca.

**ACHTUNG CAUTION ATTENTION ATENZIONE**  
Diese Hinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Beschädigungen am Gerät zu verhindern. These notes must be observed to prevent any damage to the device. Ces remarques doivent être respectées afin d'éviter d'éventuels dommages de l'appareil. Atteners a queste indicazioni per evitare danni all'apparecchio.

**HINWEIS NOTE REMARQUE NOTA**  
Diese Hinweise geben Ihnen nützliche Zusatzinformationen zur Installation oder zum Betrieb. These notes give you useful additional information on the installation or operation. Queste note forniscono ulteriori informazioni utili relative all'installazione o al funzionamento.

**Geräteklassifikation: Typ BF Device classification: type BF**  
Classification de l'appareil : type BF Classifica dell'apparecchio: Tipo BF

**Hersteller Manufacturer Fabricant Produttore**  
Hersteller Manufacturer Fabricant Produttore

**Herstellungdatum Date of manufacture**  
Date of fabrication Data di produzione

**IT Norme di sicurezza**  
Leggere attentamente le istruzioni per l'uso, soprattutto le indicazioni di sicurezza, e conservare le istruzioni per l'uso per un eventuale bisogno. Quando si restituisce l'apparecchio a terzi, allegare sempre anche queste istruzioni per l'uso.



# MEDISANA®

## ES Esfigmomanómetro HGH PT Medidor da tensão arterial HGH NL Bloedrukmeter HGH FI Olkavarren verenpainemittari HGH



Aparato y Visualizador LCD  
Aparelho e indicação LCD  
Instrument en LCD display  
Laite ja LCD-näyttö



1. Pantalla LCD  
2. Botón de encendido  
3. Botón de modo  
4. Botón de encendido  
5. Botón de modo  
6. Botón de encendido  
7. Botón de modo  
8. Botón de encendido  
9. Botón de modo  
10. Botón de encendido  
11. Botón de modo  
12. Botón de encendido  
13. Botón de modo  
14. Botón de encendido

**Antes de utilizar el aparato, lea detenidamente las instrucciones de manejo, especialmente las indicaciones de seguridad; guarde estas instrucciones para su uso en caso de necesitarlas.**

**El aparato sólo está destinado para su uso en el ámbito doméstico.** En caso de tener intenciones médicas, consulte con su médico antes de usar el tensiómetro.

**Utilice el tensiómetro sólo en caso de necesidad.** Consulte las instrucciones de uso. En caso de uso para fines distintos a los indicados se extinguirá el derecho de garantía. No tiene ninguna responsabilidad por daños o lesiones que se produzcan al utilizar el aparato.

**El aparato no se debe utilizar para controlar la frecuencia cardíaca de un marcapasos.**

**Las mujeres embarazadas deberían tomar las medidas de precaución y evitar el uso del aparato.**

**Si durante una medición aparecen molestias como dolores en la muñeca u otras dolencias, pare la teca de START (●) para desinflar inmediatamente el brazalete. Alíjese el brazalete y retírela de la muñeca.**

**No tome medidas terapéuticas basándose en una medición efectuada por usted mismo. No modifique nunca la dosis de un medicamento recetado por un médico.**

**El aparato no es apropiado para los niños.**

**Los niños no deben utilizar el aparato. Los productos médicos no son un juguete.**

**El aparato no debe utilizarse en las cercanías de otros aparatos que emitan una fuerte radiación eléctrica como los radiotransmisores, teléfono móvil o microondas.**

**En el caso de una avería, no repare nunca el aparato. Solicite la reparación o reparación del aparato únicamente a un servicio técnico autorizado.**

**Proteja el aparato de la humedad.** En caso de que penetra líquido en el aparato, retire inmediatamente las baterías y deje de utilizar el aparato. En tal caso, póngase en contacto con su establecimiento especializado o infórmese inmediatamente.

**Retire las pilas cuando no utilice el aparato durante un periodo prolongado.**

**INDICACIONES DE SEGURIDAD DE LAS PILAS**

Mantener alejado de niños. No recargable. No cortocircuitar. No arrojar al fuego. **Existe peligro de explosión.** No tire las baterías a las pilas usadas a la basura doméstica, sino a la basura especial o al punto de recogida de pilas de su establecimiento especializado.

**Aparato y Visualizador LCD**

1. Compartimento de las pilas 2. Indicador de presión arterial (verde - amarillo - naranja - rojo) 3. Visualizador LCD 4. Teca de M (relamada de memoria) 5. Teca de START (relamada de memoria) 6. Símbolo de memoria 7. Indicación de fecha/hora 8. Indicación de la presión sistólica 9. Indicación de la presión diastólica 10. Indicación de la presión de pulso 11. Símbolo de indicación de presión arterial (indicación de barra) 12. Símbolo de cambio de pila

2 x LR03, 1,5 V, AAA

**Puesta en servicio**

**Sustitución/cambio de las baterías**

Retire las baterías usadas de la carcasa y coloque las baterías nuevas. En el lado exterior izquierdo del aparato está la tapa del compartimento de las baterías. Abra el compartimento y coloque las 2 pilas de 1,5 V tipo AAA LR03. Observe que la polaridad sea correcta (como está señalado en el compartimento). Cierre el compartimento. Sumérjalo en el agua durante 14 días de junio de 1993 sobre pilas nuevas. ● cuando en la pantalla no se muestra nada después de conectar el aparato.

**Ajuste de la fecha y la hora**

1. Pulsar al mismo tiempo con el aparato desconectado la tecla START (●) y la tecla M (●) para pasar al modo de ajuste de fecha y hora. Primero parea la posición para introducir el mes (1, 2, 3, ..., 12).

2. Para introducir el mes, pulse la tecla M (●) tantas veces hasta que aparezca el número de mes deseado.

3. Vuelva a pulsar la tecla START (●) para confirmar el ajuste. Ahora parea la posición para introducir el día.

4. Al introducir la fecha, la hora y los minutos, proceda del mismo modo como se describe en el punto 2.

5. Pulse respectivamente para seleccionar la tecla M (●) y para confirmar la entrada, la tecla de START (●).

6. La fecha y la hora se muestran de manera permanente. Sustituir las pilas, se pierden las entradas y se deben realizar de nuevo.

**Colocación del brazalete**

Coloque el brazalete sobre la muñeca izquierda, con la palma de la mano hacia arriba (1).

La distancia entre el brazalete y la palma de la mano debe ser de aprox. 1 cm (1).

Apriete el brazalete firmemente alrededor de la muñeca y cierre el velcro (1).

**La posición correcta**

Efectúe la medición en la posición sentada.

Relaje su brazo y estire la mano en una mesa.

Levante la muñeca de tal manera que el brazalete se encuentre a la altura del corazón (1), posición a = demasiado alto, b = correcto, altura = correcta, posición c = demasiado bajo.

Mantenga la palma durante la medición: No se mueva ni hable, ya que los resultados podrían verse afectados.

**Medición de la presión arterial**

1. Conecte el aparato pulsando la tecla de START (●).

2. Se pulse la tecla de START (●) se oirá un pitido largo todos los símbolos aparecen en la pantalla. Mediante este test, se puede comprobar que la indicación está completa. La pantalla muestra los valores de la última medición. Si todavía no se ha realizado ninguna medición, aparecerán además de la hora y la fecha, sólo ceros.

3. El aparato está listo para usarse, aparece el número 0.

4. El brazalete se infla automáticamente para medir la presión arterial. Durante el inflado la indicación de la presión cambia de manera constante.

5. El aparato va bombeando el brazo hasta alcanzar una presión suficiente. A continuación, el aparato deja salir el aire lentamente y lleva a cabo una medición.

6. Una vez finalizada la medición se quedan automáticamente en la pantalla ● aparece sucesivamente la tensión sistólica, seguida de la diastólica y finalmente el pulso. Después de la clasificación de la presión arterial de la OMS, parpadeará el indicador de presión arterial (●).

7. La aplicación de la presión arterial de la OMS, parpadeará el indicador de presión arterial (●) junto a las correspondientes barras de color. Si el aparato ha registrado un error de medición, también parpadeará el indicador de arritmia (●).

8. Los valores de la presión arterial se muestran automáticamente. En la pantalla se guardan hasta 60 valores de medición con hora y fecha.

Clasificación del aparato: Tipo BF Clasificação do aparelho: Tipo BF  
Classificatie van het instrument: type BF Laiteiluokitus: Tyypin BF

Número de LOTE Número de LOTE LOT-nummer LOT-numero

Fabricante Fabricante Producent Laajaja

Fecha de fabricación Data de produção Productiedatum Valmistuspäivämäärä

0297

MEDISANA AG Jaegerstrasse 19 41468 NEUSS ALEMANNIA

E-Mail: info@medisana.de Internet: www.medisana.de

Encontrará la dirección de nuestra asistencia técnica en la hoja anexa.

MEDISANA AG Jaegerstrasse 19 41468 NEUSS ALEMANNIA

E-Mail: info@medisana.de Internet: www.medisana.de

Encontrará la dirección de nuestra asistencia técnica en la hoja anexa.

MEDISANA AG Jaegerstrasse 19 41468 NEUSS ALEMANNIA

E-Mail: info@medisana.de Internet: www.medisana.de

Encontrará la dirección de nuestra asistencia técnica en la hoja anexa.

MEDISANA AG Jaegerstrasse 19 41468 NEUSS ALEMANNIA

E-Mail: info@medisana.de Internet: www.medisana.de

Encontrará la dirección de nuestra asistencia técnica en la hoja anexa.

MEDISANA AG Jaegerstrasse 19 41468 NEUSS ALEMANNIA

E-Mail: info@medisana.de Internet: www.medisana.de

Encontrará la dirección de nuestra asistencia técnica en la hoja anexa.

MEDISANA AG Jaegerstrasse 19 41468 NEUSS ALEMANNIA

E-Mail: info@medisana.de Internet: www.medisana.de

Encontrará la dirección de nuestra asistencia técnica en la hoja anexa.

MEDISANA AG Jaegerstrasse 19 41468 NEUSS ALEMANNIA

E-Mail: info@medisana.de Internet: www.medisana.de

Encontrará la dirección de nuestra asistencia técnica en la hoja anexa.

MEDISANA AG Jaegerstrasse 19 41468 NEUSS ALEMANNIA

E-Mail: info@medisana.de Internet: www.medisana.de

Encontrará la dirección de nuestra asistencia técnica en la hoja anexa.

MEDISANA AG Jaegerstrasse 19 41468 NEUSS ALEMANNIA

E-Mail: info@medisana.de Internet: www.medisana.de

Encontrará la dirección de nuestra asistencia técnica en la hoja anexa.

MEDISANA AG Jaegerstrasse 19 41468 NEUSS ALEMANNIA

E-Mail: info@medisana.de Internet: www.medisana.de

Encontrará la dirección de nuestra asistencia técnica en la hoja anexa.

MEDISANA AG Jaegerstrasse 19 41468 NEUSS ALEMANNIA

E-Mail: info@medisana.de Internet: www.medisana.de

Encontrará la dirección de nuestra asistencia técnica en la hoja anexa.

MEDISANA AG Jaegerstrasse 19 41468 NEUSS ALEMANNIA

E-Mail: info@medisana.de Internet: www.medisana.de

Encontrará la dirección de nuestra asistencia técnica en la hoja anexa.

MEDISANA AG Jaegerstrasse 19 41468 NEUSS ALEMANNIA

E-Mail: info@medisana.de Internet: www.medisana.de

Encontrará la dirección de nuestra asistencia técnica en la hoja anexa.

MEDISANA AG Jaegerstrasse 19 41468 NEUSS ALEMANNIA

E-Mail: info@medisana.de Internet: www.medisana.de

Encontrará la dirección de nuestra asistencia técnica en la hoja anexa.

MEDISANA AG Jaegerstrasse 19 41468 NEUSS ALEMANNIA

E-Mail: info@medisana.de Internet: www.medisana.de

Encontrará la dirección de nuestra asistencia técnica en la hoja anexa.

MEDISANA AG Jaegerstrasse 19 41468 NEUSS ALEMANNIA

E-Mail: info@medisana.de Internet: www.medisana.de

Encontrará la dirección de nuestra asistencia técnica en la hoja anexa.

MEDISANA AG Jaegerstrasse 19 41468 NEUSS ALEMANNIA

E-Mail: info@medisana.de Internet: www.medisana.de

Encontrará la dirección de nuestra asistencia técnica en la hoja anexa.

MEDISANA AG Jaegerstrasse 19 41468 NEUSS ALEMANNIA

E-Mail: info@medisana.de Internet: www.medisana.de

Encontrará la dirección de nuestra asistencia técnica en la hoja anexa.

MEDISANA AG Jaegerstrasse 19 41468 NEUSS ALEMANNIA

E-Mail: info@medisana.de Internet: www.medisana.de

Encontrará la dirección de nuestra asistencia técnica en la hoja anexa.

MEDISANA AG Jaegerstrasse 19 41468 NEUSS ALEMANNIA

E-Mail: info@medisana.de Internet: www.medisana.de

Encontrará la dirección de nuestra asistencia técnica en la hoja anexa.

MEDISANA AG Jaegerstrasse 19 41468 NEUSS ALEMANNIA

E-Mail: info@medisana.de Internet: www.medisana.de

Encontrará la dirección de nuestra asistencia técnica en la hoja anexa.

MEDISANA AG Jaegerstrasse 19 41468 NEUSS ALEMANNIA

E-Mail: info@medisana.de Internet: www.medisana.de

Encontrará la dirección de nuestra asistencia técnica en la hoja anexa.

MEDISANA AG Jaegerstrasse 19 41468 NEUSS ALEMANNIA

E-Mail: info@medisana.de Internet: www.medisana.de

Encontrará la dirección de nuestra asistencia técnica en la hoja anexa.

MEDISANA AG Jaegerstrasse 19 41468 NEUSS ALEMANNIA

E-Mail: info@medisana.de Internet: www.medisana.de

Encontrará la dirección de nuestra asistencia técnica en la hoja anexa.

MEDISANA AG Jaegerstrasse 19 41468 NEUSS ALEMANNIA

E-Mail: info@medisana.de Internet: www.medisana.de

Encontrará la dirección de nuestra asistencia técnica en la hoja anexa.

MEDISANA AG Jaegerstrasse 19 41468 NEUSS ALEMANNIA

E-Mail: info@medisana.de Internet: www.medisana.de

Encontrará la dirección de nuestra asistencia técnica en la hoja anexa.

MEDISANA AG Jaegerstrasse 19 41468 NEUSS ALEMANNIA

E-Mail: info@medisana.de Internet: www.medisana.de

Encontrará la dirección de nuestra asistencia técnica en la hoja anexa.

MEDISANA AG Jaegerstrasse 19 41468 NEUSS ALEMANNIA

E-Mail: info@medisana.de Internet: www.medisana.de

Encontrará la dirección de nuestra asistencia técnica en la hoja anexa.

MEDISANA AG Jaegerstrasse 19 41468 NEUSS ALEMANNIA

E-Mail: info@medisana.de Internet: www.medisana.de

Encontrará la dirección de nuestra asistencia técnica en la hoja anexa.

MEDISANA AG Jaegerstrasse 19 41468 NEUSS ALEMANNIA

E-Mail: info@medisana.de Internet: www.medisana.de

Encontrará la dirección de nuestra asistencia técnica en la hoja anexa.

MEDISANA AG Jaegerstrasse 19 41468 NEUSS ALEMANNIA

E-Mail: info@medisana.de Internet: www.medisana.de

Encontrará la dirección de nuestra asistencia técnica en la hoja anexa.

MEDISANA AG Jaegerstrasse 19 41468 NEUSS ALEMANNIA

E-Mail: info@medisana.de Internet: www.medisana.de

Encontrará la dirección de nuestra asistencia técnica en la hoja anexa.

MEDISANA AG Jaegerstrasse 19 41468 NEUSS ALEMANNIA

E-Mail: info@medisana.de Internet: www.medisana.de

Encontrará la dirección de nuestra asistencia técnica en la hoja anexa.

MEDISANA AG Jaegerstrasse 19 41468 NEUSS ALEMANNIA

E-Mail: info@medisana.de Internet: www.medisana.de

Encontrará la dirección de nuestra asistencia técnica en la hoja anexa.

MEDISANA AG Jaegerstrasse 19 41468 NEUSS ALEMANNIA

E-Mail: info@medisana.de Internet: www.medisana.de

Encontrará la dirección de nuestra asistencia técnica en la hoja anexa.

MEDISANA AG Jaegerstrasse 19 41468 NEUSS ALEMANNIA

E-Mail: info@medisana.de Internet: www.medisana.de

Encontrará la dirección de nuestra asistencia técnica en la hoja anexa.

MEDISANA AG Jaegerstrasse 19 41468 NEUSS ALEMANNIA

E-Mail: info@medisana.de Internet: www.medisana.de

Encontrará la dirección de nuestra asistencia técnica en la hoja anexa.

MEDISANA AG Jaegerstrasse 19 41468 NEUSS ALEMANNIA

E-Mail: info@medisana.de Internet: www.medisana.de

Encontrará la dirección de nuestra asistencia técnica en la hoja anexa.

MEDISANA AG Jaegerstrasse 19 41468 NEUSS ALEMANNIA

E-Mail: info@medisana.de Internet: www.medisana.de

Encontrará la dirección de nuestra asistencia técnica en la hoja anexa.

MEDISANA AG Jaegerstrasse 19 41468 NEUSS ALEMANNIA

E-Mail: info@medisana.de Internet: www.medisana.de

Encontrará la dirección de nuestra asistencia técnica en la hoja anexa.

MEDISANA AG Jaegerstrasse 19 41468 NEUSS ALEMANNIA

E-Mail: info@medisana.de Internet: www.medisana.de

Encontrará la dirección de nuestra asistencia técnica en la hoja anexa.

MEDISANA AG Jaegerstrasse 19 41468 NEUSS ALEMANNIA

E-Mail: info@medisana.de Internet: www.medisana.de

Encontrará la dirección de nuestra asistencia técnica en la hoja anexa.

MEDISANA AG Jaegerstrasse 19 41468 NEUSS ALEMANNIA

E-Mail: info@medisana.de Internet: www.medisana.de

Encontrará la dirección de nuestra asistencia técnica en la hoja anexa.

MEDISANA AG Jaegerstrasse 19 41468 NEUSS ALEMANNIA

E-Mail: info@medisana.de Internet: www.medisana.de

Encontrará la dirección de nuestra asistencia técnica en la hoja anexa.

MEDISANA AG Jaegerstrasse 19 41468 NEUSS ALEMANNIA

E-Mail: info@medisana.de Internet: www.medisana.de

Encontrará la dirección de nuestra asistencia técnica en la hoja anexa.

MEDISANA AG Jaegerstrasse 19 41468 NEUSS ALEMANNIA

E-Mail: info@medisana.de Internet: www.medisana.de

Encontrará la dirección de nuestra asistencia técnica en la hoja anexa.

MEDISANA AG Jaegerstrasse 19 41468 NEUSS ALEMANNIA

E-Mail: info@medisana.de Internet: www.medisana.de

Encontrará la dirección de nuestra asistencia técnica en la hoja anexa.

MEDISANA AG Jaegerstrasse 19 41468 NEUSS ALEMANNIA

E-Mail: info@medisana.de Internet: www.medisana.de

Encontrará la dirección de nuestra asistencia técnica en la hoja anexa.

MEDISANA AG Jaegerstrasse 19 41468 NEUSS ALEMANNIA

E-Mail: info@medisana.de Internet: www.medisana.de

Encontrará la dirección de nuestra asistencia técnica en la hoja anexa.

MEDISANA AG Jaegerstrasse 19 41468 NEUSS ALEMANNIA

E-Mail: info@medisana.de Internet: www.medisana.de

Encontrará la dirección de nuestra asistencia técnica en la hoja anexa.

MEDISANA AG Jaegerstrasse 19 41468 NEUSS ALEMANNIA

E-Mail: info@medisana.de Internet: www.medisana.de

Encontrará la dirección de nuestra asistencia técnica en la hoja anexa.

MEDISANA AG Jaegerstrasse 19 41468 NEUSS ALEMANNIA

E-Mail: info@medisana.de Internet: www.medisana.de

Encontrará la dirección de nuestra asistencia técnica en la hoja anexa.

MEDISANA AG Jaegerstrasse 19 41468 NEUSS ALEMANNIA

E-Mail: info@medisana.de Internet: www.medisana.de

Encontrará la dirección de nuestra asistencia técnica en la hoja anexa.

MEDISANA AG Jaegerstrasse 19 41468 NEUSS ALEMANNIA

E-Mail: info@medisana.de Internet: www.medisana.de

Encontrará la dirección de nuestra asistencia técnica en la hoja anexa.

MEDISANA AG Jaegerstrasse 19 41468 NEUSS ALEMANNIA

E-Mail: info@medisana.de Internet: www.medisana.de

Encontrará la dirección de nuestra asistencia técnica en la hoja anexa.

MEDISANA AG Jaegerstrasse 19 41468 NEUSS ALEMANNIA

E-Mail: info@medisana.de Internet: www.medisana.de

Encontrará la dirección de nuestra asistencia técnica en la hoja anexa.

MEDISANA AG Jaegerstrasse 19 41468 NEUSS ALEMANNIA

E-Mail: info@medisana.de Internet: www.medisana.de

Encontrará la dirección de nuestra asistencia técnica en la hoja anexa.

MEDISANA AG Jaegerstrasse 19 41468 NEUSS ALEMANNIA

E-Mail: info@medisana.de Internet: www.medisana.de

Encontrará la dirección de nuestra asistencia técnica en la hoja anexa.

MEDISANA AG Jaegerstrasse 19 41468 NEUSS ALEMANNIA

E-Mail: info@medisana.de Internet: www.medisana.de

</